



Schaerbeek *info* 136

BULLETIN BIMENSUEL GRATUIT D'INFORMATION COMMUNALE – TWEEWEEKLIJKS GRATIS GEMEENTELIJK INFORMATIEBLAD | 26/09/2011

Produit par
Opmaak



Schaerbeek dans 10 ans ! (p. 6) Schaerbeek binnen 10 jaar! (p. 7)

Améliorer votre qualité de vie !

Telle est notre volonté ! Aujourd'hui, demain et dans 10 ans. Pour construire ce Schaerbeek que nous rêvons, que vous rêvez, nous venons de nous doter d'un outil de gestion exceptionnel : le plan communal de développement baptisé Schaerbeek 2021. Le Conseil communal vient d'en adopter l'avant-projet.

Pas de discours lénifiants et irréalistes, la ville de demain ne se construit pas sur de belles paroles. Schaerbeek ne s'improvise pas. C'est dans cet esprit que, à côté de notre travail quotidien et au-delà des échéances électorales de 2012, nous menons ce véritable projet de territoire. Il s'agit d'une formidable opportunité de repenser notre commune, notre façon d'y vivre et d'y organiser les services aux citoyens, à vous ! Schaerbeek 2021 est un tableau de bord mais aussi et surtout un ensemble d'actes concrets dans tous les domaines (*voir dossier p. 6*). Que d'enjeux passionnants nous attendent, qu'il s'agisse de rénovation, d'enseignements et d'intégration, de sécurité, de logement et de mobilité.

Dans notre dernière année de cette législature qui aura tenu toutes ses promesses, nous voulons continuer à répondre aux attentes de nos citoyens et aux défis de demain. Ils sont immenses et nous poussent à nous surpasser. Ce travail colossal, nous voulons le mener avec toutes les forces vives de la commune. Avec vous. Des rencontres avec les habitants seront organisées afin d'arriver à notre objectif : améliorer la qualité de vie dans vos quartiers.



Bernard Clerfayt
Bourgmestre en titre /
Titelvoerende Burgemeester

Uw levenskwaliteit verbeteren!

Dat is onze bedoeling! Vandaag, morgen en over 10 jaar. Om te bouwen aan het Schaerbeek van onze dromen, uw én onze dromen, hebben we recent een buitengewoon werkinstrument ontwikkeld: het gemeentelijk ontwikkelingsplan 'Schaerbeek 2021'. De gemeenteraad heeft het voorontwerp aangenomen.

Dit plan bevat geen sussende of irrealistische redevoeringen: onze gemeente van morgen kan niet gebouwd worden met enkel mooie praatjes. Het Schaerbeek van morgen wordt niet haastig uit de mouw geschud. Daarom stellen we dit plan op en dit los van ons dagelijkse werk en voorbij het einde van de huidige legislatuur in 2012. Het is een formidabele kans om onze gemeente te her-denken: onze manier van leven op dit grondgebied en onze organisatie van de dienstverlening aan de burger, aan u! Schaerbeek 2021 is een leidraad maar evenzeer, zoniet vooral, een geheel van concrete stappen op alle vlakken (*zie dossier blz 7*). Boeiende uitdagingen staan op ons te wachten op het vlak van renovatie, onderwijs, integratie, veiligheid, huisvesting en mobiliteit.

Tijdens dit laatste jaar van deze legislatuur, die zijn beloftes gehouden zal hebben, willen we verder een antwoord bieden op de verwachtingen van onze burgers en aan de uitdagingen van morgen. Deze laatste zijn immens en zetten ons aan om het beste uit onszelf te halen.

Dit kolosale werk willen we verrichten samen met alle levende krachten in de gemeente. Samen met u. Ontmoetingen met de inwoners zullen georganiseerd worden om onze doelstelling te bereiken: de levenskwaliteit in de wijken verbeteren.

JEUNESSE

A la découverte d’autres cultures ...

Cette année, les camps d’été organisés par les animateurs socio-sportifs pour les jeunes Schaerbeekois de 13 à 18 ans se sont déroulés à l’étranger. Destination : Maroc, Turquie et France. Au programme : permettre à des jeunes issus de milieux moins favorisés de s’enrichir de nouvelles expériences culturelles.

L’alliance du sport et de la culture : un vrai succès !

Avec l’appui des animateurs socio-sportifs, de nombreux jeunes ont eu la chance de vivre plein de nouvelles expériences tant culturelles que sportives. Sait Köse, échevin de la Jeunesse et des Sports affirme : « C’est dans la réussite et la diversité que les jeunes trouvent leur bonheur ».

Destination Al-Hoceima... afin d’allier l’utile à l’agréable !

Un groupe de jeunes ont pratiqué la plongée sous-marine. Ils ont eu l’occasion d’explorer les fonds marins d’une petite ville portuaire du Maroc. Le but ? Assainir une zone fortement touchée par la pollution et ainsi sensibiliser les jeunes à l’écologie.



Juste avant la plongée à Al-Hoceima...

Sur les plateaux de l’Anatolie...

Pour d’autres jeunes Schaerbeekois, ce fut un trekking atypique en Turquie. L’occasion de partir à la découverte de la nature, du camping, de la vie sauvage et d’aller à la rencontre d’habitants de villages retirés et traditionnels. Le voyage s’acheva par une croisière de trois jours sur l’îlot de Kekova en Méditerranée.

LE SPORT : UN MOYEN EFFICACE POUR LA RÉUSSITE SCOLAIRE !

Comme chaque année, le projet communal « Pass-sports pour la réussite » fut un énorme succès. Le taux de réussite des jeunes du secondaire a dépassé les 75%. Un vrai succès !

Cet été, plus de 45 jeunes étaient au rendez-vous. Ils bénéficièrent de cours de rattrapage dans les branches principales de l’enseignement secondaire. Le but ? Les pousser à réviser leurs examens de passage tout en pratiquant des activités sportives.

jeunes, de grandes randonnées en montagne ont également été réalisées.

Et enfin, comme chaque année, des jeunes Schaerbeekois de 13 à 16 ans ont participé à des travaux de rénovation de maisons dans des villages pauvres et aux tâches de la vie en communauté, trop souvent oubliées dans la vie quotidienne des jeunes.

À suivre...

Une soirée de présentation de ce superbe projet ainsi que l’élaboration d’un carnet de voyage seront programmés prochainement. ■

L’ADMINISTRATION COMMUNALE DE SCHAERBEEK RECRUTE UN(E)

COLLABORATEUR UNIVERSITAIRE AU SERVICE BUDGET (M/F)

RESPONSABILITÉS: Support au Directeur adjoint du service budget

- TÂCHES SPÉCIFIQUES
- Comité Technique et Financier et vademecum des procédures financières (avec le Service de la Recette)
 - Mandats
 - Mode de financement des mandats extraordinaires
 - Demandes d’emprunts
 - Gestion active de la dette
 - Simulations sur l’évolution de la dette et son impact sur les budgets futurs
 - Opérations comptables de fin d’exercice
 - Code ABEX, indexation, etc....
 - Transferts des travaux en cours vers le bilan

- PROFIL
- Niveau universitaire en sciences économiques, gestion, finances
 - Sens des responsabilités et rigueur nécessaire aux travaux financiers
 - Esprit d’initiative et autonomie
 - Capacités analytique et synthétique
 - Résistance au stress
 - Sens de la communication et de la diplomatie
 - Capacité de rédaction de rapports
 - Bonne maîtrise de l’informatique
 - Bilingue FR/NL

Comment postuler ? Candidature à envoyer à l’attention de Françoise Luc Place Colignon à 1030 Bruxelles ou par e-mail à fluc@schaerbeek.irisnet.be

Nos offres d’emploi peuvent être consultées sur le site internet <http://www.schaerbeek.irisnet.be> – rubrique Emploi : Emploi public à Schaerbeek/Emploi à l’administration communale

HET GEMEENTEBESTUUR VAN SCHAARBEEK WERFT AAN (M/V)

UNIVERSITAIRE MEDEWERKER VOOR DE DIENST BEGROTING (M/V)

VERANTWOORDELIJKHEDEN: Bijstand aan de adjunct-directeur van de dienst begroting

- SPECIFIEKE TAKEN
- Technisch en Financieel Comité en vademecum voor de financiële procedures (met de Dienst Ontvangsten)
 - Mandaten
 - Wijze van financieren van de buitengewone mandaten
 - Aanvragen leningen
 - Actief beheer van de schulden
 - Simulatie van de schuldevolutie en de impact ervan op de toekomstige budgetten
 - Boekhoudkundige verwerkingen op het einde van het boekjaar
 - Code ABEX , indexerings ,etc...
 - Overschrijving van de lopende zaken naar de balans

- PROFIEL
- Universitair niveau in economisch - of bestuurswetenschappen, of financiën
 - Verantwoordelijkheidszin en de vereiste nauwkeurigheid bezitten voor het uitvoeren van financiële taken
 - Zin voor initiatief en zelfstandigheid
 - Analytische bekwaamheden
 - Communicatievaardigheden en diplomatie
 - Vaardigheden voor het opstellen van rapporten
 - Goed kennis van informatica
 - Tweetalig NL/FR

Hoe solliciteren? Kandidatuur ter attentie van Françoise Luc, Colignonplein, 1030 Brussel of per e-mail aan fluc@schaarbeek.irisnet.be

Onze jobaanbiedingen kunnen geraadpleegd worden op de website <http://www.schaarbeek.irisnet.be> – rubriek Tewerkstelling: Openbaar ambt te Schaarbeek/Werken voor het gemeentebestuur

SENIORS

60 ans à Schaerbeek... Ça se fête !

Le 26 mai dernier, la commune a récompensé plus de 150 Schaerbeekoïses. En effet, cela fait plus de 60 ans qu’ils habitent la commune !

La fidélité... Ça paie !

Lors de la réception organisée à cette occasion, les Messieurs eurent droit à une plaquette d’honneur et les Dames, reçurent également une rose des mains de Bernard Clerfayt, Bourgmestre en titre et de Bernard Guillaume, Échevin de l’État Civil. Ces derniers ont rappelé que l’attachement de ces Schaerbeekoïses à leur commune illustrait les nombreux avantages de vivre à Schaerbeek : que ce soient les commerces de proximité, les nombreux parcs, les jolies rues aux maisons centenaires... tout contribue à donner à nos aînés l’envie de se promener et de savourer le temps qui passe. De même, nos nombreuses maisons de repos offrent un meilleur confort de vie et les diffé-

rentes activités culturelles suscitent autant d’occasions de se détendre, se cultiver et ne pas rester isolé.

«Ce sont toutes ces facilités à destination des seniors qui les ont séduits», explique Cécile Jodogne, Bourgmestre faisant fonction. La cérémonie se déroula dans une exceptionnelle bonne humeur et se termina comme il se doit par le verre de l’amitié.

Et ce n’est pas fini...

Pour récompenser chacun des 900 Schaerbeekoïses ayant passé le cap d’un séjour ininterrompu de 60 ans au moins dans la commune, d’autres séances seront prochainement organisées.

Bernard Guillaume, échevin du troisième âge :
nos seniors sont bien à l’image de notre commune : dynamiques et plein de vie ! ►

EGALITE HOMMES-FEMMES

Schaerbeekoïses et Schaerbeekoïses, exprimez vos talents de photographe !

CONCOURS PHOTO : « SCHAERBEEK, REGARDS DE FEMMES »

L’Echevinat de l’Egalité Hommes-Femmes en partenariat avec le Centre Culturel de Schaerbeek, lance un concours de photographie sur le thème des discriminations que subissent les femmes.

Les clichés des dix premiers lauréats feront l’objet d’une exposition urbaine dans les rues de Schaerbeek; et les quatre premiers candidats seront également exposés au Centre Culturel de Schaerbeek. L’émancipation des femmes est une priorité pour la commune de Schaerbeek. L’Echevine de l’Egalité Hommes-Femmes, Afaf Hemamou, tient à promouvoir la liberté des femmes, dans toutes ses dimensions : «Nous travaillons beaucoup sur la thématique de l’égalité hommes-femmes ; qu’il s’agisse de campagnes d’information, de prévention ou de sensibilisation. Il est important d’aborder un tel sujet de manière artistique. De plus, je suis persuadée que notre commune regorge de talents qui

ne demandent qu’à s’exprimer et il faut les encourager en leur donnant l’opportunité de le faire.»

Il n’y a pas de droit d’inscription, si ce n’est un dossier à introduire, au Centre Culturel, du 16 septembre au 30 octobre 2011. Alors n’hésitez pas, tentez votre chance !

Infos :
Najib El Akel,
Directeur du Centre Culturel
au 02/245.27.25
ou surfez sur le site
<http://www.culture1030.be>

SENIOREN

60 jaar in Schaarbeek... Dat moet gevierd worden!

Op 26 mei heeft de gemeente meer dan 150 inwoners van Schaarbeek in de bloemetjes gezet. Ze wonen immers al meer dan 60 jaar in onze gemeente!

Trouw loont!

Tijdens de receptie die voor de gelegenheid georganiseerd werd, ontvingen de heren een ereplaat. De dames kregen bovendien een roos uit handen van Bernard Clerfayt, titelvoerend burgemeester, en Bernard Guillaume, schepen van Burgerlijke Stand. Zij wezen erop dat de gehechtheid van deze



senioren aan hun gemeente de vele voordelen van Schaarbeek als woonplaats illustreert: de handelszaken in de buurt, de vele parken, de mooie straten met hun honderd jaar oude huizen ... dit alles nodigt uit om rond te wandelen en te genieten van de tijd die voorbijgaat. Bovendien bieden onze vele rusthuizen een beter leefcomfort en zijn er tal van culturele activiteiten, mogelijkheden genoeg om zich te ontspannen, iets bij te leren of gezellig samen te zijn. “Het zijn al deze faciliteiten voor senioren die hen zo aantrekken”, aldus Cécile Jodogne, waarnemend burgemeester. De plechtigheid verliep in een buitengewoon opgewekte sfeer en tot slot werd het glas geheven op de gevierden.

En het is nog niet gedaan ...

Om de 900 Schaarbekenaren te eren die minstens 60 jaar onafgebroken in onze gemeente wonen, volgen er binnenkort nog meer sessies.

GELIJKHEID VAN MAN-VROUW

Schaarbekenaren, laat ons uw fototalent zien!

FOTOWEDSTRIJD “EEN VROUWELIJKE BLIK OP SCHAARBEEK”

De schepen verantwoordelijk voor de Gelijkheid van Man en Vrouw organiseert in samenwerking met de gemeente Schaarbeek een fotowedstrijd rond vrouwendiscriminatie.

De foto’s van de eerste tien laureaten zullen tentoongesteld worden in de straten van Schaarbeek. De Schepen van Gelijke kansen, Afaf Hemamou, vindt het belangrijk om de vrouwen-emanipatie in al haar dimen-

sies aan bod te laten komen en dit op een artistieke manier. Schaarbeekse artiesten, grijp uw kans en schrijf u in tot en met 30 oktober 2011.

Meer info:
Tel.: 02/245.27.25 of op
<http://www.culture1030.be>





Faire diminuer la criminalité

Voilà bien un engagement que la **Liste du Bourgmestre** entend respecter et faire partager. A ce propos, depuis quelques semaines, les statistiques de criminalité 2010 sont disponibles sur le site Internet de la police fédérale. Même si, nous en convenons, les chiffres ne veulent pas tout dire, ils constituent une excellente base d'analyse. Et force est de constater qu'il y a de quoi se féliciter des résultats !

A l'occasion de la publication des statistiques 2010, le quotidien Le Soir a consacré deux pages à chacune des six zones de police bruxelloise. Le dossier consacré à notre zone nous attribue un « bon bulletin », remarquant que l'année 2010 a intensifié la baisse amorcée en 2008 en termes de criminalité et soulignant que les faits enregistrés marquent un nouveau recul de 4,5%. Ces bons résultats sont le fruit de la réorganisation de la police, entamée dès 2001 par notre Bourgmestre, Bernard Clerfayt, et le Chef de zone, David Yansenne, et de l'investissement constant dans la police.

Les résultats sont encore plus surprenants si on étend la comparaison dans le temps. Ainsi, alors qu'on dénombrait 151 faits criminels pour 1000 habitants à Schaerbeek en 2002, on ne dénombre aujourd'hui plus que 107 faits criminels pour 1000 habitants...

Ce qui équivaut, entre 2002 et 2010, à une diminution de près de 30% du nombre de faits criminels perpétrés (mesuré par habitant) ! En 2010, Schaerbeek fait aussi bien que Woluwe-Saint-Lambert et mieux qu'Uccle, Auderghem ou Etterbeek !

La zone de police Bruxelles Nord est par ailleurs la seule zone bruxelloise à disposer d'un cadre complet. Il était prioritaire pour la Liste du Bourgmestre d'assurer une présence policière sur tout le territoire de la zone afin de contribuer à faire baisser tant la criminalité que le sentiment d'insécurité de nos concitoyens.

Quoi qu'il en soit, même si nous nous félicitons de ces excellents résultats, la sécurité restera une de nos priorités. Et la police n'est pas la seule à y contribuer. Nous ne cesserons d'y investir, car nous voulons continuer sur la voie du changement ! C'est ainsi que nous avons programmé deux nouveaux commissariats de proximité, place Liedts et place Colignon. La Liste du Bourgmestre tient ses engagements.



La STIB... parce que Schaerbeek le vaut bien!

Cela n'aura échappé à personne: deux modifications majeures sont intervenues récemment concernant la desserte de la gare de Schaerbeek : la disparition du 56 et du 24!



Evidemment, la STIB a annoncé cette dernière modification de façon positive : « Ce lundi 14 mars, la toute nouvelle ligne 7 remplace les lignes 23 et 24. Un numéro mini pour un maximum de confort et de performance. »

Force est de constater que le terminal qui a été créé à la gare de Schaerbeek est aujourd'hui démesuré pour accueillir le seul 92 ! En supprimant deux lignes à cet endroit, la STIB n'a guère pris en compte le rayonnement du terminal au-delà de la place Princesse Elisabeth, dans le quartier situé entre l'avenue Huart Hamoir et Evere.

Un autre débat concerne la desserte du Boulevard Léopold III à la suite de la pose des voies qui relient désormais le boulevard Lambert à Bordet. Rappelons que, depuis que la STIB a manifesté l'intention de réaliser ces travaux, les riverains se sont interrogés sur l'offre de transports qui serait liée à cette nouvelle infrastructure. La STIB a finalement décidé d'ouvrir une ligne 62 reliant la place des Bienfaiteurs à Bordet. Il s'agit donc d'une

navette extrêmement courte de rabattement (... en tram !) vers la ligne de la grande ceinture ou vers le Nord avec, dans les deux cas, une rupture de charge.

Bref, on est en droit de se demander si la commune défend efficacement les intérêts des habitants auprès de la STIB !

Denis Grimberghs

Chef de groupe cdH – 0486/183.689
dgrimberghs@gmail.com

Toutes les infos du cdH de Schaerbeek sur www.cdH1030.com.



centre démocrate *humaniste*

Le commerce de proximité change nos quartiers

En un an, le quartier Louis Bertrand a connu l'ouverture de trois commerces de proximité : un bar/restaurant, un magasin bio et ces derniers jours une librairie. De l'avis de tous, c'est la qualité de vie du quartier qui s'est en quelques mois améliorée !

Le commerce de proximité est une activité à soutenir à plus d'un titre :

- D'un point de vue économique et social : ils sont les garants d'une certaine diversité économique et proposent des emplois à la population locale
- D'un point de vue écologique : ils limitent les déplacements motorisés dans notre commune. Ils permettent à des personnes ayant des difficultés à se déplacer, de disposer de biens et de services de qualité près de chez eux.
- Ils améliorent aussi la qualité de vie de nos quartiers. Ils permettent aux habitants de mieux se rencontrer et donc font progresser la convivialité !

Même si d'importants efforts ont été réalisés ces dernières années, la commune devra à l'avenir mieux aider, accompagner voire stimuler ces initiatives !

Isabelle Durant et Vincent Vanhalewyn

Conseillers communaux

Buurtwinkels veranderen onze wijken

In een tijdspanne van slechts één jaar tijd heeft de Louis Bertrandwijk er drie nieuwe buurtwinkels bij: een bar/restaurant, een biowinkel en onlangs nog een boekenwinkel. Wij denken allemaal hetzelfde: de wijk is er op slechts enkele maanden tijd flink op vooruitgegaan!

Buurtwinkels moeten we steunen om diverse redenen:

- Economisch en sociaal: ze staan garant voor economische verscheidenheid en bieden lokale werkgelegenheid
- Ecologisch: Mensen hoeven zich niet met de auto verplaatsen, iedereen kan kwaliteitsgoederen en -diensten dicht bij huis vinden.
- Ze dragen bij tot een aangename leven in de wijk. Zo kunnen de bewoners mekaar ontmoeten en wordt de wijk gezelliger!

De laatste jaren werden er inspanningen gedaan voor de handelaars, maar de gemeente moet in de toekomst nog meer doen om hen te helpen, te begeleiden en zelfs te stimuleren!

Isabelle Durant en Vincent Vanhalewyn

Gemeenteraadsleden



Bonne rentrée à toutes et à tous !

Ce mois-ci, ce sont près de 9.000 élèves et 900 enseignants et agents qui ont repris le chemin de l'école communale de Schaerbeek.

Nous avons toujours été très attentifs à la qualité ainsi qu'à l'accessibilité de notre enseignement communal au sein duquel nous avons tenu à défendre un projet pédagogique cohérent respectueux des différences de rythme d'apprentissage de chacun tout en poursuivant un objectif de haute qualité pédagogique.

Particulièrement en cette période de l'année, les frais scolaires représentent une charge importante pour les budgets des parents.

Nous aurions espéré de la part de la commune qu'elle réalise un effort supplémentaire en augmentant les budgets consacrés à l'achat des fournitures et des livres scolaires, aux frais de garderie, et à la prise en charge des voyages scolaires, de façon à en réduire le coût pour les parents. Ce n'est malheureusement pas le cas et nous savons à quel point certaines familles sont en difficulté lors de cette rentrée scolaire.

Pour le PS, l'objectif pour l'avenir est clair : la gratuité réelle de l'enseignement fondamental !

Notre enseignement communal, véritable fleuron de Schaerbeek, mérite que l'on y accorde toute l'attention qu'il mérite, car c'est à l'école que l'on forme aujourd'hui

nos enfants en les préparant à devenir des adultes autonomes, capables de construire la société de demain et respectueux des valeurs de respect d'autrui, de tolérance et de solidarité.

Bonne rentrée à toutes et à tous !



**A partir de
ce samedi 8 octobre 2011,
le PS de Schaerbeek
vous convie tous les samedis
de 11h à 13h
aux « Apéros de l'Âne rouge »
149 avenue Rogier**



CPAS

CPAS : rendre les études accessibles à tous !

Soutenir les étudiants précarisés, c'est permettre de rétablir une certaine égalité sociale. C'est donner les chances d'obtenir un diplôme et de mieux s'en sortir par la suite. « C'est à ce moment-clé de la vie qu'il faut offrir les meilleures chances de s'intégrer au niveau socioprofessionnel » souligne Dominique Decoux, Présidente du CPAS.

Poursuivre ses études n'est pas toujours évident. Mais les poursuivre sans revenus ou en faisant face à des difficultés financières, cela devient vite mission impossible ! Minerval, loyer, transports, le tremplin des études peut vite devenir un sens interdit, inaccessible.

Une demande de plus en plus importante

Le coût des études supérieures augmente de plus en plus et pénalise les étudiants les plus fragiles. Des étudiants de la classe moyenne, en particulier ceux qui ne vivent plus chez leurs parents,

ne s'en sortent plus non plus. Le CPAS de Schaerbeek est le 3^{ème} CPAS bruxellois à aider le plus de jeunes (1.689 en 2010), derrière Bruxelles (2.280) et Molenbeek (1.882). Mais, parmi ces jeunes aidés, c'est à Schaerbeek que la proportion d'étudiants est la plus forte : 37% pour 32% à Bruxelles et 18,5% à Molenbeek.

Quel soutien ?

L'aide du CPAS, c'est d'abord un accompagnement puis un soutien financier. Un contrat d'intégration est négocié entre le jeune et le travailleur social du Service Référents-Jeunes. C'est aussi une aide à l'orienta-



tion et une information sur ce qu'il est possible d'obtenir au niveau social et scolaire (via les associations, le service social des universités, etc.)

Un petit coup de pouce pour un grand bond en avant

En permettant à de nombreux jeunes de suivre des études, le CPAS favorise leur émancipation et augmente leurs chances d'intégration à plus long terme. « Respecter et soutenir le jeune dans son projet est la première clé de réussite. C'est vraiment un moyen de rebondir, c'est une chance à saisir pour les jeunes » explique Ayten Ozdemir, responsable de la Cellule Référents-Jeunes. Si le jeune décroche son diplôme, il a en effet beaucoup plus de chances de trouver un emploi et donc de ne plus devoir dépendre du CPAS. Mais la possibilité de poursuivre des études supérieures est également un facteur

d'intégration et d'émancipation particulièrement important pour les jeunes femmes qui sont d'ailleurs plus nombreuses que les jeunes garçons à réussir.

Un accompagnement le plus complet possible

Réussir ses études demande de surmonter aussi des difficultés de la vie qui ne sont pas directement liées aux études. C'est pourquoi le CPAS travaille avec différents services de médiations, avec des services d'accompagnement psycho-médico-social, des plannings familiaux, etc. Une attention particulière est aussi accordée à la santé, à l'accès à la culture et aux sports et à l'informatique. Il s'agit donc d'un investissement global sur l'avenir du jeune.

Notre équipe vous attend pour trouver ensemble des solutions.

Plus d'infos:

Rue des Palais, 100 - 1030 Schaerbeek. Tél.: 02/240.30.80

PROPRETE

La collecte des huiles usagées continue à Schaerbeek

Au mois de mai dernier, à Schaerbeek, la collecte des huiles et graisses de friture usagées a augmenté de 210% par rapport à l'année 2010. Pour encore plus de résultats, l'action s'étalera sur tout le mois d'octobre.

Petit rappel citoyen

Ramener vos graisses de friture usagées est un geste essentiel pour préserver l'environnement. Toutes les huiles collectées via les déchetteries et les Proxy Chimik seront traitées et réutilisées comme biodiesel.

Ramenez vos bidons et gagnez un guidon

Tout au long du mois d'octobre, en ramenant vos huiles et graisses de friture utilisées à la déchetterie ou au Proxy Chimik, vous recevrez un code qui peut vous faire gagner un vélo et d'autres prix ! Rendez-vous sur www.valorfrit.be/lemoisdelacollecte.

Les déchetteries régionales les plus proches

- **Déchetterie Nord à Neder-Over-Heembeek :** Rue de Rupe à 1000 Bruxelles, près du pont Van Praet, le long du canal.
- **Déchetterie Sud à Forest :** Bd de la Deuxième Armée britannique 676, 1190 Bruxelles.

Les déchetteries sont ouvertes du mardi au samedi de 9h à 16h.

Que déposer à la déchetterie :

- AUTORISÉ**
- Huiles et graisses de friture utilisées
 - Huiles de fondue utilisées
 - Huiles et graisses périmées
- INTERDIT**
- Déchets de nourriture
 - Huile de moteur
 - Sauces

Plus d'infos :

Service Propreté : 0800/981.81 (n°gratuit)



ADRESSE PROXY CHIMIK ADRES PROXY CHIMIK	JOUR DAG	HEURE HUUR	OCTOBRE OKTOBER
Rue de Genèvestraat / Rue Leducstraat	2 ^{ème} mardi - 2 ^e dinsdag	17.00 - 17.45	11
Av. G. Latinislaan (église Ste-Suzanne / Heilige Suzannakerk)	2 ^{ème} mardi - 2 ^e dinsdag	18.00 - 18.45	11
Brico av. U. Britsierlaan	2 ^{ème} samedi - 2 ^e zaterdag	14.00 - 14.45	8
Pl. de la Patrie - Vaderlandsplein	3 ^{ème} mardi - 3 ^e dinsdag	17.00 - 17.45	18
Sq. Duployésquare	3 ^{ème} mardi - 3 ^e dinsdag	18.00 - 18.45	18
Sq. Plaskysquare	4 ^{ème} mardi - 4 ^e dinsdag	17.00 - 17.45	25

NETHEID

Schaarbeek gaat door met de inzameling van gebruikte olie



In mei van dit jaar is de inzameling van gebruikte frituurolie en -vet in Schaarbeek met 210% gestegen ten opzichte van 2010. Om een nog beter resultaat te bereiken, loopt de actie heel de maand oktober.

Waarom was dat ook alweer een goed idee?

Door uw gebruikt frituurvet binnen te brengen, bewijst u het milieu een grote dienst. Alle olie die ingezameld wordt via de containerparken en Proxy Chimiks, wordt verwerkt en hergebruikt als biodiesel.

Win een fiets!

Als u in de loop van de maand oktober uw gebruikte frituurolie- en vet binnenbrengt in het containerpark of bij Proxy Chimik, krijgt u een code. Hiermee kunt u een fiets en andere prijzen winnen! Afspraak op www.valorfrit.be/inzamelmaand.

Wat kunt u binnenbrengen in het containerpark?

- TOEGESTAAN**
- Gebruikte frituurolie/-vet
 - Gebruikte fondue-olie
 - Vervallen oliën en vetten
- NIET TOEGESTAAN**
- Restafval
 - Motorolie
 - Sauzen

Dichtstbijzijnde gewestelijke containerparken

- **Containerpark Noord in Neder-over-Heembeek:** Rupestraat te 1000 Brussel, dichtbij de Van Praetbrug, langs het kanaal.
- **Containerpark Zuid in Vorst:** Brits Tweedelegerlaan 676 te 1190 Brussel.

De containerparken zijn open van dinsdag tot zaterdag van 9 tot 16 uur.

Meer info:

Dienst Netheid: 0800/981.81 (gratis nummer)



SCHAERBEEK 2021... ou comment améliorer la qualité de vie des citoyens et répondre aux défis de demain

Telle est la question et l'énorme enjeu qui attend les communes dans un avenir plus proche qu'on ne croit ! Schaerbeek en est consciente et le mois passé, le conseil communal a adopté l'avant-projet du Plan Communal de Développement Durable (PCDD) baptisé « Schaerbeek 2021 ». Véritable outil de gestion et de prévision, Schaerbeek est aujourd'hui la première commune à s'en doter !



Un plan sur la comète ?

Depuis 3 ans, le Collège et l'administration mènent une réflexion afin de définir les axes de développement de Schaerbeek à l'horizon 2021, dans tous ses domaines d'action. Toutes les agglomérations sont confrontées à de nouveaux défis : l'augmentation de la population, la croissance du trafic, les fragilités des recettes financières,... A Schaerbeek, nous voulons répondre mieux encore aux attentes de notre population et anticiper l'augmentation du nombre d'enfants en programmant de nouvelles infrastructures, de nouveaux équipements, en améliorant le service public et les logements, en anticipant les nouveaux défis en matière de mobilité et de stationnement... le tout dans un contexte de stagnation de nos ressources financières.



Bernard Clerfayt, Bourgmestre en titre : *Schaerbeek 2021 est véritablement un projet de territoire, le projet de ville que nous choisissons de mener pour Schaerbeek. C'est une formidable opportunité de repenser la commune, la manière d'y vivre et d'y organiser les services aux citoyens. C'est une occasion unique de réfléchir et d'agir afin de garder notre commune en éveil et éviter qu'elle ne se transforme, notamment,*

en cité dortoir ! Comment ? En continuant d'accueillir des jeunes familles, avec des enfants, avec des jeunes professionnels et aussi des habitants qui débarquent avec un projet de vie. Tout cela nous motive à continuer à réfléchir et rationaliser les services que nous voulons continuer d'offrir à la population. Que ce soient l'offre en places de crèches, des écoles, une meilleure mobilité faisant la part belle à tous les modes de déplacement – vélos, autos, transports en commun, piétons – des parkings souterrains ou pas... L'enjeu est immense et mobilise l'administration communale et ses décideurs mais également tous les acteurs privés et publics présents sur notre territoire !

En effet, le plan d'actions issu de la réflexion en cours est ambitieux et s'appuie sur une large participation interne : les services de l'administration au sens large, le CPAS, le Foyer Schaerbeekois, la police,... Plus de 60 agents de ces divers services ont participé directement aux groupes de travail internes. Christine Smeysters, Echevine du Développement durable : *l'accent a également été mis sur le processus*



participatif : différents moments et espaces d'implication ont été prévus. A chaque phase de l'étude ont pris place 6 réunions citoyennes de quartier. A ce jour, 4 réunions publiques ont été organisées afin d'expliquer l'avancée

du plan. Sans oublier, le lancement d'une grande enquête publique (45 jours) et de réunions d'information qui seront lancées à l'automne 2011.

Des défis comme moteurs...

L'étude menée dans le cadre de Schaerbeek 2021 a permis d'identifier clairement trois défis susceptibles d'alimenter l'action communale. Outre la volonté de garantir la capacité de Schaerbeek à mener des politiques durables (en optimisant la gestion du budget et des finances, en favorisant l'efficacité des politiques communales et en réduisant notre empreinte écologique), la commune continue ses efforts pour améliorer la qualité de la vie et enfin, renforcer la cohésion et la justice sociale à Schaerbeek.

Schaerbeek 2021, une grande réflexion mais surtout 101 projets... dont certains déjà en cours !



Cécile Jodogne, Bourgmestre faisant fonction : *Si Schaerbeek 2021 est le fruit d'une longue réflexion, cet outil fait surtout la part belle aux projets concrets. Et la commune n'a pas attendu la finalisation de l'étude pour les mettre en œuvre : de nombreux projets sont en effet déjà en cours (Plan Communal de Mobilité, Plan Trottoirs, Plan Lumière, renforcement des procédures*

comptables, mise en place d'un système de contrôle interne, guichet unique « primes », guichet unique « logements », etc.) créant naturellement une dynamique unique au sein des services, entre services et entre acteurs publics.

Face à certains problèmes clairement identifiés, des études complémentaires ont déjà été lancées, notamment au sujet de l'extension des infrastructures scolaires ou sur l'éventualité de création de parkings souterrains. Des subsides sont déjà mobilisés pour rencontrer les objectifs de « Schaerbeek 2021 » et financent par exemple, une étude de faisabilité pour la création d'une école secondaire en collaboration avec Evere ou encore le rafraîchissement du site internet de la Commune, prévu pour cet automne.

La qualité de la vie, c'est une mobilité fluide... et un métro digne de ce nom

Si le projet d'un prolongement du métro Nord-sud est encore à l'étude, Schaerbeek peut cependant déjà compter sur l'ouverture d'une nouvelle ligne de tram – la ligne 62 – de la place des Bienfaiteurs à Da Vinci. Depuis un mois, les riverains de l'avenue Rogier, de la place Meiser et du boulevard Léopold III peuvent enfin emprunter la nouvelle ligne de tram reliant la place des Bienfaiteurs (Schaerbeek) au site Da Vinci (Evere), soit 11 arrêts desservant des quartiers denses en population et activités économiques diverses.



... mais aussi, des parkings ! souterrains ou non !

C'est pourquoi, Schaerbeek 2021 a lancé une large étude visant à recenser les endroits potentiels pour de nouveaux parkings hors voirie.

Une commune qui se projette dans l'avenir, c'est une commune qui prend soin de ses enfants...

Face à la croissance démographique, Schaerbeek 2021 n'a cessé de créer de nouvelles places en crèches. Mi-novembre, la crèche passive Etoile du Nord sera inaugurée, rue Rogier. Au programme : 48 lits + 8 lits pour la halte-accueil qui sera située dans le même bâtiment. Les écoles ne sont pas oubliées. En cours, une vaste étude visant à créer de nouvelles classes dans de nouvelles extensions de nos écoles primaires et le projet d'une école secondaire commune avec Evere.



Le logement, maître-mot de la qualité de vie !

Outre des projets visant à créer du logement et des équipements collectifs sur le site Van Oost, Schaerbeek 2021 met l'accent sur l'acquisition d'immeubles inoccupés ou abandonnés du parc privé de logement et sur la lutte contre les marchands de sommeil et la division d'immeubles afin d'améliorer le confort des habitants.

Se sentir bien dans sa commune ? Tout dépend de l'accueil !

Que ce soit dans les boutiques de quartier, rue du Radium ou encore place Colignon, tout est fait pour améliorer l'accueil des citoyens tant au niveau de la signalétique que du site internet entièrement remanié.



« Schaerbeek 2021, véritable outil opérationnel, est appelé à évoluer, à s'adapter et fera l'objet d'une évaluation annuelle. »

SCHAARBEEK 2021... of hoe de levenskwaliteit van burgers verbeteren en een antwoord bieden op de uitdagingen van morgen



Dat is de vraag en de enorme uitdaging die gemeenten sneller dan gedacht zullen moeten aangaan! Schaarbeek is zich hiervan bewust en de gemeenteraad heeft vorige maand dan ook het voorontwerp van het Gemeentelijke Plan voor Duurzame Ontwikkeling (GPDO), genaamd «Schaarbeek 2021», aangenomen. Schaarbeek is vandaag de eerste gemeente die zich met een echt beheers- en prognose-instrument uitrust!

Een luchtkasteel?

Al 3 jaar lang wisselen het College en de administratie van gedachte om de ontwikkelingsassen van Schaarbeek voor 2021 in al zijn actiedomeinen te bepalen. Alle agglomeraties worden met nieuwe uitdagingen geconfronteerd: bevolkingsgroei, verkeerstoename, zwakke financiële inkomsten, ... In Schaarbeek willen we nog beter aan de verwachtingen van onze bevolking beantwoorden en anticiperen op de stijging van het aantal kinderen door nieuwe infrastructuur, nieuwe voorzieningen te plannen, door de openbare diensten en de huisvesting te verbeteren, door op de nieuwe uitdagingen inzake mobiliteit en parkeren te anticiperen ... en dit alles terwijl onze financiële middelen stagneren.

Bernard Clerfayt, titelvoerend Burgemeester: *Schaarbeek 2021 is echt een met het grondgebied verbonden project, het stadsproject dat wij voor Schaarbeek willen uitvoeren. Het is een geweldige kans om de gemeente te hertekenen, de manier van wonen en hoe we de diensten voor de burgers organiseren. Het is een unieke gelegenheid om na te denken en te handelen zodat onze gemeente wakker blijft en niet in een slaapstad verandert! Hoe? Door jonge gezinnen te blijven verwelkomen, met kinderen, met jonge professionals en ook de inwoners die hier met een levensproject toekomen. Dit alles motiveert ons om te blijven nadenken en de diensten te optimaliseren die we aan de bevolking willen blijven aanbieden. Of het nu gaat om het aanbod aan plaatsen in kinderdagverblijven en scholen, een betere mobiliteit waarin plaats is voor alle vervoerswijzen – fietsen, auto's, openbaar vervoer, voetgangers – al dan niet ondergrondse parkings ... De uitdaging is immens en vraagt de inzet van de gemeentelijke diensten en zijn bestuurders, maar ook van alle private en openbare spelers op ons grondgebied!*

Inderdaad, het actieplan dat uit het lopende overleg is ontstaan, is ambitieus en steunt op een brede interne deelname: de diensten van de administratie in de ruime zin van het woord, het OCMW, de Schaarbeekse Haard, de politie, ... Meer dan 60 vertegenwoordigers van deze verschillende diensten hebben rechtstreeks deelgenomen aan de interne werkgroepen. Christine Smeysters, schepen van Duurzame Ontwikkeling: *de nadruk ligt ook op het participatieproces: zo wordt er verschillende keren tijd en ruimte vrijgemaakt voor betrokkenheid. In elke studiefase vonden 6 wijkvergaderingen plaats. Tot nu toe werden 4 openbare vergaderingen gehouden om de vordering van het project toe te lichten. Ook niet te vergeten zijn het grote openbaar onderzoek (45 dagen) dat werd opgestart en informatievergaderingen die zijn gepland voor het najaar van 2011.*

Uitdagingen als stuwende kracht ...

Uit de in het kader van Schaarbeek 2021 gevoerde studie heeft men drie uitdagingen kunnen identificeren die in aanmerking komen voor een gemeentelijke actie. Enerzijds wil Schaarbeek een duurzaam beleid kunnen blijven voeren (door het beheer van de begroting en de financiën te optimaliseren, door te gaan voor een efficiënter gemeentelijk beleid en door onze ecologische voetafdruk te beperken), anderzijds zet de gemeente haar inspanningen voort om de levenskwaliteit te verbeteren en tot slot de cohesie en sociale rechtvaardigheid in Schaarbeek te versterken.

Schaarbeek 2021, een ruim overlegproces, maar vooral 101 projecten ... waarvan er enkele al van start zijn gegaan!

Cécile Jodogne, waarnemend Burgemeester: *Schaarbeek 2021 mag dan het product zijn van een lang beraad, het is in de eerste plaats een instrument dat vooral ruimte biedt aan concrete projecten. En de gemeente heeft het einde van de studie niet afgewacht om ze in de praktijk om te zetten: heel wat projecten zijn immers al van start gegaan (Gemeentelijk Mobiliteitsplan, Voetpadenplan, Lichtplan, verbetering van de boek-*

houdprocedures, invoering van een intern controlesysteem, één loket voor premies, één loket voor huisvesting enz.) en hebben op een natuurlijke manier een unieke dynamiek gecreëerd in de diensten, tussen diensten en tussen de openbare actoren.

Voor enkele duidelijk geïdentificeerde problemen zijn bijkomende studies gevraagd, met name over de uitbreiding van de

schoolvoorzieningen of de mogelijkheid om ondergrondse parkings aan te leggen. In het licht van de doelstellingen van «Schaarbeek 2021» zijn al subsidies aangesproken voor onder meer een haalbaarheidsstudie over de oprichting van een middelbare school in samenwerking met Evere of ook voor het updaten van de website van de gemeente, gepland voor deze herfst.

« Schaarbeek 2021 – een echt operationeel instrument – zal evolueren, zich aanpassen en elk jaar worden geëvalueerd. »

Levenskwaliteit, dat is vlotte mobiliteit ... en een metro de naam waardig

Hoewel het plan voor een verlenging van de Noord-Zuidas voor de metro nog wordt onderzocht, kan Schaarbeek toch al rekenen op de opening van een nieuwe tramlijn – lijn 62 – van het Weldoenersplein tot Da Vinci. Sinds vorige maand kunnen de bewoners van de Rogierlaan, het Meiserplein en de Leopold III-laan eindelijk gebruik maken van de nieuwe tramlijn die het Weldoenersplein (Schaarbeek) verbindt met de Da Vinci-site (Evere), goed voor 11 stopplaatsen in dichtbevolkte wijken met economisch diverse activiteiten.



... maar ook parkings! Al dan niet ondergronds!

Daarom heeft Schaarbeek 2021 een grote studie gelanceerd om mogelijke locaties voor nieuwe parkings buiten het weggennet te identificeren.



Een gemeente die plannen maakt voor de toekomst, is een gemeente die voor haar kinderen zorgt ...

Rekening houdend met de demografische groei, blijft Schaarbeek 2021 verder nieuwe plaatsen in kinderdagverblijven creëren. Half november opent het passieve kinderdagverblijf Etoile du Nord in de Rogierstraat zijn deuren. Op het programma: 48 bedden + 8 bedden voor tijdelijke opvang in hetzelfde gebouw. De scholen worden niet vergeten. Momenteel lopen enerzijds een breed onderzoek om nieuwe klassen in te voeren in nieuwe uitbreidingen van onze lagere scholen en anderzijds het project voor een middelbare school samen met Evere.

Huisvesting, de kern van levenskwaliteit!

Naast projecten om huisvesting en collectieve voorzieningen te creëren op de Van Oost-site, legt Schaarbeek 2021 zich toe op de aankoop van leegstaande of verwaarloosde gebouwen op de private woningmarkt en op de strijd tegen huisjesmelkers en op de verdeling van gebouwen om het comfort van de bewoners te verbeteren.

Zich goed voelen in zijn gemeente? Alles hangt af van het onthaal!

Of het nu in de wijkwinkels, Radiumstraat of nog op het Colignonplein is, alles wordt in het werk gesteld om het onthaal van de burgers te verbeteren zowel op het vlak van signalisatie als met een volledig vernieuwde internetsite.

PATRIMOINE

Biennale Art Nouveau et Art Déco : 6^e édition

Elle constituera une occasion unique de découvrir le patrimoine bruxellois exceptionnel durant quatre week-ends d'octobre. Un accent particulier sera mis sur l'œuvre de Victor Horta, à l'occasion du 150^{ème} anniversaire de sa naissance.



Intérieur d'habitation rue Seutin © C. Aronson

Cela se passera les 8 et 9 octobre à Schaerbeek, Woluwe et les squares Ambiorix, Marie-Louise et Marguerite. Le programme propose de visiter des intérieurs schaerbeekois : hôtels de maître d'exception, bâtiments scolaires, industriels. La commune s'associe également à ce projet en ouvrant plusieurs bâtiments publics. Les cinq associations de Voir et Dire Bruxelles proposent également des promenades guidées à pied, en bus ou à vélo.

Horaires et informations

www.voiretdirebruxelles.be
2/4 rue Royale - 1000 Bruxelles
info@voiretdirebruxelles.be



Maison rue Van Hasselt - © SLG

Promenons-nous à Schaerbeek...

Sortie d'un coffret de 12 cartes-promenades

Elles étaient déjà téléchargeables sur le site communal www.schaerbeek.be. Dès à présent, les 12 cartes promenades sont disponibles en format de poche dans une jolie pochette en version trilingue français, néerlandais et anglais. Ces circuits nous emmènent à la découverte des différents quartiers et trésors patrimoniaux de Schaerbeek, aussi riches que divers. Deux parcours thématiques invitent à découvrir des monuments et sculptures dans

- Visites / Bezoeken:
- **Maison Autrique - Huis Autrique ***
Chssée de Haecht/Haachtsesteenweg 266
 - **Maison privée – Privéhuis ***
Rue Van Hasseltstraat 32
 - **Maison privée – Privéhuis ***
Rue Seutinstraat 8
 - **Ancien hôtel de la Régie des Téléphones et des Télégraphes / Voormalig gebouw van de Regie voor Telefonie en Telegrafie**
Rue des Palais 44 Paleizenstraat
 - **Maison Herrera - Huis Herrera ***
Avenue de l'Opale 11 Opaallaan
 - **École communale n°13 et athénée Fernand Blum / Gemeenteschool nr. 13 en Atheneum Fernand Blum**
Avenue de Roodebeeklaan 103
 - **Exposition Victor Horta – Façade de l'Hôtel Aubecq / Victor Horta-tentoonstelling - Hotel Aubecq**
Réservation sur www.aubecq.be
Reserveren op www.aubecq.be
 - **Groupe scolaire "La Ruche/Josaphat" Scholengroep "La Ruche/Josaphat"**
Rue de la Ruche 30 Bijenkorfstraat
 - **Maison Langbehn - Huis Langbehn ***
Rue Renkinstraat 90-92
 - **Ancienne maison personnelle de François Hemelsoet - Voormalige privéwoning van François Hemelsoet ***
Avenue Princesse Elisabeth 22 Princes Elisabethlaan

Complexe sportif Josaphat ▶

Réservations :

* Lieux accessibles uniquement sur réservation sur le site www.voiretdirebruxelles.be ou au guichet du BIP, rue Royale 2-4, 1000 Bruxelles. Vos réservations ne sont validées qu'une fois le(s) passeport(s) payé(s). Pas de réservation par téléphone.

Tarifs :

L'accès aux visites d'intérieurs se fait au moyen d'un passeport ou en payant un droit d'entrée de 8 € par lieu (uniquement pour les lieux accessibles sans réservation).
Gratuit : < 12 ans. ■

Infos :

Cabinet de Cécile Jodogne : 02/244.70.28
cjodogne@schaerbeek.irisnet.be. ■

ERFGOED

Art Nouveau Art Déco Biënnale

De zesde Biënnale biedt het publiek een unieke kans om het Brusselse art nouveau – en art deco – erfgoed te ontdekken tijdens vier weekends van de maand oktober. Bijzondere aandacht gaat hierbij uit naar het werk van Victor Horta, ter gelegenheid van de 150^{ste} verjaardag van zijn geboorte.

Weekend van 8 en 9 oktober
Schaerbeek, Woluwe en de squares

Tijdens de weekend, gaan de deuren open van een aantal interieurs in Schaerbeek. Het



programma beklemtoont de architecturale veelzijdigheid van de art nouveau en de art deco, twee uitermate invloedrijke Brusselse bouwstijlen. Unieke herenhuizen, privéwoningen, appartementen, schoolgebouwen, industriële of openbare bouwwerken geven hun geheimen prijs.

Daarenboven stellen de vijf verenigingen van Voir en Dire Bruxelles ieder weekend een reeks begeleide wandelingen voor.

Voorverkoop

* Deze locaties zijn uitsluitend toegankelijk na reservatie. U kunt online reserveren op onze website www.voiretdirebruxelles.be of BIP, Koningsstraat 2-4, 1000 Brussel. Reserveringen zijn slechts geldig na betaling van de pas(sen).
www.voiretdirebruxelles.be
info@voiretdirebruxelles.be
Telefonisch reserveren is niet mogelijk.

Tarieven

U krijgt toegang tot de rondleidingen met de pas of ter plaatse voor 8 € per locatie (enkel voor locaties toegankelijk zonder reservering). De bezoeken vinden continu plaats, afhankelijk van de groeps of via reservatie.
Gratis < 12 jaar. ■

Wandelen in Schaerbeek

Een mapje met 12 wandelkaarten

Je kon ze reeds opvragen via de gemeentelijke website www.schaerbeek.be. Vanaf nu zijn de 12 wandelkaarten ook beschikbaar in zakformaat, in een mooi hoesje, in drie talen: Nederlands, Frans en Engels. Deze wandelingen leiden ons naar de ontdekking van het erfgoed en naar verschillende wijken in Schaerbeek. Niet alleen rijk, maar ook divers. De twee themaparcours nodigen ook uit tot de ontdekking van de monumenten en beeldhouwwerken op de openbare

plaatsen, samen met het werk van de architect Henri Jacobs, ontwerper van prachtige realisaties te Schaerbeek. Boeiende wandelingen staan in het vooruitzicht!
Deze map zal te koop zijn op verschillende plaatsen in de Gemeente.

Inlichtingen:

Kabinet van Cécile Jodogne: 02/244.70.28
cjodogne@schaerbeek.irisnet.be. ■

JAZZ

Jazz Now : saison 4

Quoi de neuf ? L'âne fou nous rejoint pour notre 4^{ème} saison ! Lancé le 27 septembre 2008 par Georges Verzin, Echevin de la Culture et de l'Instruction Publique, le nouveau circuit vous fera cette fois encore vibrer au son du jazz now, toujours dans la volonté de rendre le jazz accessible à tous, dans une ambiance conviviale.

Chaque semaine, un concert aura lieu dans un endroit différent à Schaerbeek. Cette année un nouveau lieu intègre le circuit : « l'âne fou », un café chaleureux situé en plein centre de la commune.

Au programme :

- **Concerts de jeunes artistes de jazz**, à « l'Âne fou », un samedi par mois.
- **Au Caveau du Max** : buffet proposé par Antonio Piras et Roberto Pintus suivi d'un

concert jazz, un jeudi par mois.
■ **Concerts « Afro-Jazz »** proposés par Ben Ngabo au Novanois.
■ **Accueil de chanteurs de jazz à la Maison des Arts.**

Une petite restauration vous sera proposée à l'Estaminet tous les midis et vendredis avant chaque concert.

Plus d'infos sur :

www.culture1030ecolects.be ■

MUSIQUE

Jean-Philippe Collard-Neven présente son nouvel album à Schaerbeek : « Between the lines »

Un album différent. Ni jazz, ni musique contemporaine, ni pop, ou peut-être un peu des trois...

Georges Verzin, Echevin de la Culture, vous invite à découvrir le nouvel album de ce grand pianiste et compositeur Schaerbeekois, en avant-première, à la Maison des Arts.

Réservation obligatoire / Reservatie verplicht:

Tel.: 02/240.34.99
ou / of culture@schaerbeek.irisnet.be
www.collardneven.com
www.culture1030ecoles.be

Quand ? les 6 et 7 octobre à 20h
Où ? Maison des Arts
Chaussée d'Haecht, 147
P.A.F. : 15 € / 10 €



© Julien Pohl

Jean-Philippe Collard-Neven stelt zijn nieuwe album voor in Schaarbeek: « Between the lines »

Een album dat anders is. Geen jazz, geen hedendaagse muziek, geen pop, of een beetje van alledrie...

Georges Verzin, Schepen van Cultuur (Fr), heeft het genoegen U uit te nodigen op de avant-première van het nieuwe album van Jean-Philippe Collard-Neven: « Between the lines »

Wanneer ? 6 en 7 oktober om 20u
Waar ? Kunsthuis
Haachtsesteenweg 147
P.A.F. : 15 € / 10 €

CINEMA

Festival Gourmandise : le cinéma se met à table...

La cuisine et le cinéma ont toujours été unis par un lien très intime. Que cela soit dans les décors de films, dans la confection de plats ou de films-repas, la déclinaison du thème de la nourriture et de la gourmandise ne manque pas au grand écran.

Programme des projections :

- 10/10 à 19h : **Le Festin de Babette** de Gabriel Axel
- 11/10 à 19h : **Une touche d'épices** de Tassos Boulmetis
- 12/10 à 14h : **Ratatouille** de Brad Bird
- 12/10 à 19h : **Chocolat** de Lasse Hallström
- 13/10 à 19h : **La saveur de la pastèque** de Tsai Ming-Liang
- 15/10 à 19h : **La grande Bouffe** de Marco Ferreri

En continu – le documentaire « Un moment de douceur » – de Anne Deligne et Daniel De Valck

Les films et leurs recettes

Après chaque vision de ces films appétissants, notre artiste locale « Louise » vous invitera à déguster les recettes propres à chaque film. En littérature, nous présenterons le spectacle

de chant et de lecture de textes de Pierrette Entcantada et Roger Hindricq « Tout sur l'amour » le 17/10 à 20h.
Egalement au programme, deux visites insolites :
■ **Les bières bruxelloises**, de la Gueuze à la Pils
■ Et le **Musée de la Bière** schaerbeekois

Informations pratiques :

- Film et dégustation : 8 €
- Spectacle de chant : 5 €
- Abonnement complet pour les films et le spectacle de chant : 35 €
- Libres Parcours sur les bières bruxelloises : 12 €

Lieu : Maison des Arts, 147 chaussée de Haecht

Infos :

Tél.: 02/240.34.99 – www.culture1030.be

ESPACE EDUCATIF

Un nouveau « Curieux dimanche » à l'occasion de la Fureur de Lire

Sur le principe de la famille, le 16 octobre, nos bibliothèques proposeront un nouveau « Curieux dimanche » cette fois-ci sur le thème de la gourmandise.

Un dimanche en famille ou entre amis

Un moment privilégié où l'on pourra rencontrer des auteurs, écouter un concert, assister à un spectacle, participer à un atelier cuisine, une dégustation de vin, jouer en famille, ou tout simplement s'installer dans un coin de la bibliothèque, écouter une histoire, lire un bouquin ou le journal en sirotant un bon café...

Inscription récompensée !

La bibliothèque, la médiathèque et la ludothèque seront ouvertes exceptionnellement. Pour toute nouvelle inscription ce jour-là, l'abonnement annuel sera offert ainsi que de nombreux autres cadeaux...

Quand ? Le 16 octobre de 11h à 18h
Où ? Sésame, Bibliothèque interactive.
Bd Lambermont 200
1030 Schaerbeek
P.A.F.: L'entrée est libre et gratuite (sauf pour les ateliers cuisine et vin : sur RDV et P.A.F. 5 €)

Plus d'infos :

Tél. : 02/240.43.70 – www.mabiblio.be

MUZIEK

Alabama Chrome The Sadists



Alabama Chrome neemt je mee naar de zanderige zwoele zuidelijke staten met live muziek - van stevige Rock tot laid back Blues en Country, extreem fysiek spel, absurde situaties en hier en daar een hartverscheurende verstilling. The Sadists bestaat uit drie musicerende acteurs die voor Alabama Chrome de BNG Nieuwe Theatremakers Publieksprijs ontvingen. (Engelstalig).

In De Kriekelaar
Donderdag 29.09.2011 – 20:00
Tickets:
€ 11 vvk - € 13 kassa – korting € 2 voor studenten, 60+ en werkzoekenden

Info en reservatie:

De Kriekelaar – Gallaitstraat 86
1030 Schaarbeek – Tel.: 02/245.75.22
dekriekelaar@vgc.be – dekriekelaar.vgc.be

Music@Lunch

Bewoners en studenten uit de wijk brengen gevarieerde middagconcertjes, gaande van jazz tot rock&roll en wereldmuziek. Breng je boterhammen mee of geniet van culinaire ontdekkingen ter plaatse.

Au programme durant le temps de midi : de la musique des quatre coins du monde présentée par des habitants et des étudiants du quartier Brabant. Amenez vos tartines ou découvrez sur place quelques cuisines du monde.



Groene Koninginnepark / Parc Reine Verte (ingang Paleizenstraat 42 of Groenstraat 124 -130)
3/10-7/10/11 om/à 12:00
Gratis

Met de steun van de Dienst Nederlandse Cultuur

Info :

www.brabantwijkbougbe.be/music-at-lunch



CONSEIL COMMUNAL
GEMEENTERAAD

26/9, 26/10, 30/11, 21/12

ENFANCE

L'asbl *Joyeuse Enfance* à Schaerbeek (JES) vous propose des activités parascolaires et stages pendant les vacances scolaires.

Inscriptions :
■ **Activités parascolaires** : du 20 septembre au 7 octobre, de 8h30 à 12h30 au service Enfance et sur Internet, du 20 septembre au 3 octobre.
■ **Stages de Toussaint** : jusqu'au 21 octobre dans les bureaux et jusqu'au 26 octobre par Internet. Attention : aucune inscription ni les lundis ni par téléphone.

Dimanche 30 octobre

EXCURSION FAMILIALE À PARIS

Au programme : visite du Musée Grévin, déjeuner sur bateaux-mouches, découverte de la Cité des Sciences etc. Cette excursion est réservée exclusivement aux enfants schaarbeekois de 3 à 12 ans accompagnés de leurs parents.
Inscriptions : Le 28 octobre en nos bureaux.
Prix : par enfant : 60 € / prix par parent : 80 € (aller/retour en Thalys, entrées aux excursions et dîner-croisière sur la Seine).

Infos : Service Enfance
Rue Vifquin, 2 - Bureau 0.01
Tel: 02/240.30.63

NOCTURNES DES MUSÉES

Les jeudis 29 septembre
et 17 novembre de 17 à 22h

MAISON AUTRIQUE

Nouveau membre du Conseil Bruxellois des Musées, la Maison Autrique participe pour la première fois cette année aux Nocturnes des Musées Bruxellois. François Schuiten animera quelques séances guidées sur l'histoire de la restauration de la Maison Autrique et Namasthé (bioshop et salon de thé schaarbeekois) vous proposera des spécialités 1900 dans les cuisines.

Tarifs : 3 € / personne
(1,50 € pour les étudiants).
Réservations : 02/215.66.00
ou info@autrique.be
Infos : Ch. de Haecht, 266
www.museesdebruxelles.be

BIBLIOTHÈQUES

Jeudi 29 septembre à 11h30

INAUGURATION DU NOUVEL
ESPACE EDUCATIF de la bibliothèque
Sésame.

Bibliothèque Sésame, bibliothèque interactive.
Boulevard Lambermont, 200 - 1030 Schaerbeek
Infos : 02/240.43.70
www.mabiblio.be

ACADEMIE DE MUSIQUE
INSTRUMENTALE DE SCHAERBEEK

AVIS À TOUTES CELLES ET CEUX QUI
AIMERAIENT CHANTER EN GROUPE

Inscrivez-vous dès à présent et rejoignez notre nouvelle chorale.
Placée sous la direction de notre professeur de chant Diana Gonnissen.
Où ? 103, Av. de Rodebeek
(école 13, dans la salle de Jeux)
Quel jour ? Le jeudi
À quelle heure ? De 17h50 à 18h40
Infos : 02/241.27.26
Académie de Schaerbeek
Du 1^{er} au 30 septembre
www.academiedeschaerbeek.be

EXPOSITION

Jusqu'au 30 septembre

« AH ! NON, PEUT-ÊTRE ?... »
OU LE FRANÇAIS AU PAYS DE
LA LOQUE À RELOQUETER

Les belgicisms vus par les élèves de Pascale Toussaint, Institut des dames de Marie de Woluwé-Saint-Lambert.
L'exposition sera visible dans les bibliothèques Sésame et Mille et une pages durant les heures d'ouverture.
Bibliothèque Sésame
boulevard Lambermont 200
1030 Bruxelles - 02/240.43.70
Bibliothèque Mille et une pages
place de la Reine 1 – 1030 Bruxelles
02/240.32.80

Jusqu'au 10 octobre

VOYAGE AVEC NASREDDINE

Depuis 2010, « l'Atelier des Petits Pas » s'est engagé avec les enfants sur les traces du héros légendaire Nasreddine Hodja qui vécut en Turquie au 13^{ème} siècle (1209 à 1284).
Hall des Echevins de l'Hôtel communal
Tous les jours de 8h à 12h,
le jeudi de 8h à 19h

ENFANCE

BÉBÉ BOUQUINE

Dimanche 2 octobre à 10h30
et 11h15

Maman, papa, grand-mère, grand-père, amis des tout-petits.
Venez écouter, regarder les histoires racontées, chuchotées et signées...
Participez à l'une des deux mêmes séances de 35 minutes chacune à 10h30 et 11h15. Les portes de l'amphithéâtre de la bibliothèque Sésame seront fermées dès le début des animations. Vous aurez l'occasion de choisir et emprunter vos livres entre les deux séances.
GRATUIT
Bibliothèque Sésame
Bd Lambermont, 200 – 1030 Bruxelles
Infos : 02/240.43.73
www.mabiblio.be

ATELIER

Les samedis 17 septembre,
1, 15, 29 octobre, 19 novembre,
3 et 17 décembre de 14h à 17h

L'ATELIER D'ILLUSTRATION
PROPOSÉ PAR DOMINIQUE MAES

Dominique Maes, écrivain et illustrateur, prépare sa nouvelle saison. L'atelier d'illustration est un lieu de création conviviale rassemblant des passionnés de l'image, de l'écriture et de la narration.
Bibliothèque Sésame,
Boulevard Lambermont, 200 - 1030 Schaerbeek
Inscriptions : Dominique Maes,
tél. : 0476/21.81.40
www.dominiquemaes.net

Les samedis 24 septembre,
8, 22, 29 octobre,
5, 12, 19, 26 novembre, 3, 10 et 17
décembre de 10h à 13h

LES RENDEZ-VOUS DU SAMEDI :
L'INVENTION DU MONDE

Ateliers d'écriture de fictions avec Daniel Simon
Dix séances consacrées à l'écriture de « formes brèves » : nouvelles, récits,... pour témoigner de notre expérience d'être au monde... et de notre désir de le réinventer par le biais de la fiction.
Dix séances pour lire et confronter à la dynamique d'un atelier les textes écrits par chacun.
Bibliothèque Mille et une pages
place de la Reine 1 – 1030 Bruxelles
P.A.F. : 135 €

MUSIC

Van 3 oktober tot 7 oktober
van 12u tot 14u

MUSIC@LUNCH IN HET GROENE
KONINGINNEPARK,

Paleizenstraat.
Uiteenlopende jonge muziekgroepen en genres kleuren je middagpauze.
Meer info: vzw Wijkpartenariaat,
tel. 02/219.18.40 of de.jonge.werner@gmail.com (met de steun van de dienst Nederlandse Cultuur).

PROMENADE

Samedi 1^{er} octobre à 14 heures

PROMENADE HISTORIQUE ET
NATURALISTE AU PARC JOSAPHAT

Gratuit. En collaboration avec le centre d'accueil des visiteurs. Rdv à 14h (entrée au carrefour av Azalées – Eisenhower)
STIB : 7, 25, 64 et 65
Info : Jean-Paul Tjampens – Tél. : 02/242.82.94
www.arna.be

FETE DE QUARTIER

Samedi 8 octobre 2011

FÊTE AU QUARTIER GAUCHERET

À vos agendas, c'est un rendez-vous à ne pas manquer ! Comme chaque année, ce sera l'occasion pour les habitants du quartier, les associations et les habitués des lieux de se rencontrer, de s'informer, d'échanger autour d'activités organisées par les équipes de Soleil du Nord et des éducateurs de rue, en collaboration avec

le réseau associatif du quartier Nord. Le temps d'une journée, le quartier s'habillera de ses plus belles parures et offrira en plus de la brocante organisée de 9h à 18h, la possibilité dès 14h de s'évader dans le château gonflable, de se grimer, de monter à cheval... et encore bien d'autres surprises vous attendent...
Plus d'infos : Marie Cardoso
Maison des Citoyens - Place Gaucheret, 20
Tél. : 02/204.05.40

CONFERENCE

Mardi 11 octobre à 20h

ANTIJUDAÏSME, ANTISÉMITISME,...
ET MAINTENANT

Présentée par M. Gérard LEROY.

Salle des Mariages de l'Hôtel communal, place Colignon, 1030 Schaerbeek.
Le caricaturiste MOORE saisira les moments forts de la soirée.
Ouverture des portes dès 19h30.
Entrée gratuite, réservation indispensable du lundi au vendredi de 9h30 à 17h30.
Cabinet de l'Echevin Bernard Guillaume
Tél. 02/244.70.32 ou par courriel : mdaems@schaerbeek.irisnet.be

KERMESSE AUX MOULES
MOSSSELKERMIS

Samedi/Zaterdag 01/10
de / van 16:00 à / tot 22:00 et/en
dimanche/zondag 02/10
de / van 12:00 à / tot 20:00

Organisée par les Zwanzeurs.
Où / Waar ? De Kriekelaar rue Gallaitstraat 86
Réservations / Reservatie : 0474/40.44.79

PERMANENCES DU CABINET DU BOURGMESTRE, BERNARD CLERFAYT

■ **Dossiers généraux (à l'exception des demandes de logement : voir Guichet Unique, tel: 02/244.72.35):** Le Bourgmestre et ses collaborateurs organisent une permanence tous les jeudis de 14h à 17h. Inscriptions obligatoires au secrétariat du Bourgmestre : 02/244.71.55.
Attention ! Nombre limité de visites.

■ **Conseils juridiques :** Le Bourgmestre, en collaboration avec Frédéric Nimal, Echevin de l'Information et de la participation, organise une permanence juridique tous les jeudis de 17 à 19h. Uniquement sur rendez-vous.

Inscriptions au secrétariat du Bourgmestre : 02/244.71.55.
Des juristes répondront gratuitement à vos questions.

Où ? Hôtel communal. Bureau du Bourgmestre, 1^{er} étage,
Place Colignon. 1030 Schaerbeek.

ZITDAGEN IN HET KABINET VAN DE BURGEMEESTER, BERNARD CLERFAYT

■ **Algemene dossiers (met uitzondering van alle aanvragen voor een woning van de Schaarbeekse haard, de gemeente of Asis: zie Enig Loket Huisvesting, tel: 02/244.72.35):** De

Burgemeester en zijn medewerkers organiseren elke donderdag van 14u tot 17u een zitdag. Verplichte inschrijvingen op het secretariaat van de Burgemeester: 02/244.71.55.
Opgelet het aantal inschrijvingen is beperkt.

■ **Juridische raad :** De Burgemeester organiseert in samenwerking met Frédéric Nimal, Schepen van informatie en participatie, een juridische zitdag elke donderdag van 17 tot 19u. Alleen op afspraak.
Inschrijvingen op het secretariaat van de Burgemeester: 02/244.71.55. Juristen zullen kostenloos al uw vragen beantwoorden.

Waar ? Gemeentehuis, Kabinet van de Burgemeester,
1^{ste} verdieping, Colignonplein, 1030 Schaarbeek. ■

CHANTIERS



WERKEN

Voici les chantiers qui viennent de débiter ou débiteront très bientôt. La durée mentionnée des travaux est théorique, hors congés officiels et intempéries. Des déviations sont prévues.

De vermelde duur van de werken is theoretisch, uitgezonderd officieel verlof en weerverlet. Omleidingen zijn voorzien.

■ Avenue Dailly – Daillylaan

Renouvellement des trottoirs. Début des travaux: avril. Durée prévue : 6 mois.

Vernieuwen van de voetpaden. Begin der werken: april; voorziene duur: 6 maanden.

■ Avenue des Cerisiers – Kerselarenlaan

Remplacement de certaines conduites d'eau et d'égout et réaménagement des trottoirs et de la chaussée. Fin des travaux : juin 2012.

Vervangen van waterleidingen, herstellen van defecte riolerings en heraanleg van voetpaden en rijweg. Einde werken: juni 2012.

■ Place des Chasseurs Ardennais Ardensejagerplein

Remplacement des conduites d'égouts défectueuses (jusqu'à mi octobre 2011). Réaménagement de la place au printemps 2012.

Vervanging van defecte riolering (tot midden oktober 2011. Heraanleg van het plein in de lente van 2012.

■ Chaussée de Helmet – Helmetsesteenweg

Entre la rue du Tilleul et la rue de la Bruyère : Asphaltage entre les voies de tram – Travaux S.T.I.B. – Courant septembre.

Tussen de Lindestraat en de Heidestraat: Asphaltering tussen de spoorlijnen – Werken M.I.V.B. – In de loop van september.

■ Zone 30 Dailly

A l'intérieur du périmètre Av. Chazal / Av. Dailly / Av. Rogier : Plusieurs aménagements sécuritaires, en chantier à partir d'octobre.

Binnen de perimeter Chazallaan / Daillylaan / Rogierlaan: Meerdere inrichtingen zone 30, werken vanaf oktober.

Pour toute information

concernant l'indemnisation compensatoire de pertes de revenus en faveur des travailleurs indépendants :
service des Classes Moyennes, tél. 02/240.30.66

Voor alle informatie

informatie betreffende inkomenscompensatievergoeding aan zelfstandigen: dienst Middenstand, Tel. 02/240.30.66 ■

Editeur responsable - Verantwoordelijke uitgever
Jean-Pierre Vantighem
Maison Communale - Gemeentehuis
Place Colignonplein - Schaerbeek 1030 Schaarbeek

Tél.: 02/244.75.11

www.schaerbeek.irisnet.be

Secrétariat de rédaction - Redactie secretariaat

Nathalie Toillon (02/244.72.38)

Email: ntoillon@schaerbeek.irisnet.be

Rédacteur en chef - Hoofdredacteur

Marc Weber

INSERTION DE PUB
DANS LE SCHAERBEEK INFO
CONTACTEZ Hervé Jouffroy
VLAN - 02/730.33.26